



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Vystymosi komitetas

2011/0281(COD)

30.5.2012

PAKEITIMAI 10 - 28

Nuomonės projektas
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.893v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas (Vieno BRO reglamentas)

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – 2011/0281(COD))

AM\903342LT.doc

PE489.685v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_LegOpinion

Pakeitimas 10
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) vykdant reformą turėtų užtikrinama, kad pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 208 straipsnį BŽŪP būtų atsižvelgiama į vystomojo bendradarbiavimo tikslus, įskaitant Jungtinių Tautų ir kitų tarptautinių organizacijų patvirtintus tikslus. Įgyvendinant priemones, taikytinas pagal šį reglamentą, neturėtų būti pažeidžiamos žmonių ir suverenių valstybių teisės demokratiškai apibrėžti savo žemės ūkio ir maisto politikos kryptis, ar sukeliamas pavojus besivystančių šalių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių, maisto gamybos pajėgumui ir ilgalaikiam apsirūpinimo maistu saugumui, ir įgyvendinant šias priemones turėtų būti prisidedama prie Sąjungos išipareigojimo siekti klimato kaitos padarinių sušvelninimo;

Or. en

Pakeitimas 11
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(34) auginant vaisius ir daržoves bei jais prekiaujant turėtų būti atsižvelgiama į visus aplinkosaugos klausimus (įskaitant auginimo metodus, atliekų tvarkymą ir iš

(34) auginant vaisius ir daržoves bei jais prekiaujant turėtų būti atsižvelgiama į visus aplinkosaugos klausimus (įskaitant auginimo metodus, atliekų tvarkymą ir iš

rinkos pašalintų produktų realizavimą), visų pirma susijusius su vandens kokybės apsauga, biologinės įvairovės išsaugojimu ir kaimo vietovių išlaikymu;

rinkos pašalintų produktų realizavimą), visų pirma susijusius su vandens kokybės apsauga, biologinės įvairovės išsaugojimu ir kaimo vietovių išlaikymu. ***Pirmenybė turėtų būti teikiama sąžiningos prekybos produktams;***

Or. en

Pakeitimas 12 Franziska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento 83 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(83) deramai cukraus gamybos įmonių ir cukrinių runkelių augintojų teisių ir įpareigojimų pusiausvyrai užtikrinti po to, kai pasibaigs kvotų sistemos galiojimas, vis tiek bus reikalingos specialios priemonės. Todėl turėtų būti nustatytos tipinės jų susitarimus reglamentuojančios nuostatos;

Pakeitimas

(83) deramai cukraus gamybos įmonių ir cukrinių runkelių augintojų teisių ir įpareigojimų pusiausvyrai, ***skaidrumui kainodaroje ir sąžiningoms sutarties sąlygoms*** užtikrinti ***ypač besivystančiose šalyse***, po to, kai pasibaigs kvotų sistemos galiojimas, vis tiek bus reikalingos specialios priemonės; Todėl turėtų būti nustatytos tipinės jų susitarimus reglamentuojančios nuostatos.

Or. en

Pakeitimas 13 Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento 84 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(84a) siekdama atsižvelgti į specialius cukraus sektoriaus ypatumus, Komisija turėtų užtikrinti sąžiningą pusiausvyrą tarp cukraus gamintojų teisių ir pareigų ir garantuoti, kad visoms

suinteresuotosioms šalims vienodomis sąlygomis bus suteikta prieiga prie žaliavų;

Or. pt

Pagrindimas

Igyvendinant vieną BRO turėtų būti atsižvelgiama į skirtingus cukraus sektorių subjektus, įskaitant runkelių augintojus ir apdorotojus, izogliukozės išgavėjus ir visą darbo dieną dirbančius cukranendrių cukraus rafinuotojus.

Pakeitimas 14

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Pasiūlymas dėl reglamento 94 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(94) bendroji rinka apima prekybos prie Sąjungos išorės sienų sistemą. Pagal šią prekybos sistemą turėtų būti numatyti importo muitai ir eksporto gražinamosios išmokos, o ji pati iš esmės turėtų stabilizuoti Sąjungos rinką. Prekybos sistema turėtų būti grindžiama dvišaliuose susitarimuose numatytais įsipareigojimais ir įsipareigojimais, prisiimtais daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde;

Pakeitimas

(94) bendroji rinka apima prekybos prie Sąjungos išorės sienų sistemą. Pagal šią prekybos sistemą turėtų būti numatyti importo muitai ir ***ribotam laikotarpiui ir toliau turėtų būti numatytos*** eksporto gražinamosios išmokos, o ji pati iš esmės turėtų stabilizuoti Sąjungos rinką. Prekybos sistema turėtų būti grindžiama dvišaliuose susitarimuose numatytais įsipareigojimais ir įsipareigojimais, prisiimtais daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde ***ir ją įgyvendinant turi būti atsižvelgta į Sąjungos vystymosi tikslus ir įsipareigojimus besivystančioms šalims bei 2005 m. PPO ministrų deklaracijos įsipareigojimą iki 2013 m. pašalinti visų rūšių eksporto subsidijas;***

Or. en

Pakeitimas 15

Franziska Keller, Norbert Neuser

Pasiūlymas dėl reglamento 105 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(105) muitų sistema suteikia galimybę atsisakyti visų kitų apsaugos priemonių prie Sąjungos išorės sienų. Vidaus rinka ir muitų mechanizmas išskirtinėmis aplinkybėmis galėtų pasirodyti netinkami. Tokiais atvejais, kad Sąjungos rinka neliktų be apsaugos nuo galimų sutrikimų, Sąjungai turėtų būti suteikta galimybė nedelsiant imtis visų būtinų priemonių. Tokios priemonės turėtų atitikti tarptautinius Sąjungos įsipareigojimus;

Pakeitimas

(105) muitų sistema suteikia galimybę atsisakyti visų kitų apsaugos priemonių prie Sąjungos išorės sienų. Vidaus rinka ir muitų mechanizmas išskirtinėmis aplinkybėmis galėtų pasirodyti netinkami. Tokiais atvejais, kad Sąjungos rinka neliktų be apsaugos nuo galimų sutrikimų, Sąjungai turėtų būti suteikta galimybė nedelsiant imtis visų būtinų priemonių. Tokios priemonės turėtų atitikti tarptautinius Sąjungos įsipareigojimus ***ir politikos suderinamumą vystymosi labui;***

Or. en

Pakeitimas 16 Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Pasiūlymas dėl reglamento 107 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(107) nuostatomis dėl eksporto į trečiąsias valstybes grąžinamųjų išmokų, kurios grindžiamos kainų Sąjungoje ir pasaulinėje rinkoje skirtumu ir neviršija Sąjungos įsipareigojimais PPO nustatytų ribų, skyrimo turėtų būti užtikrinamas Sąjungos dalyvavimas tarptautinėje prekyboje tam tikrais produktais, kuriems taikomas šis reglamentas. Subsidijuojamam eksportui turėtų būti taikomi vertės ir kiekio apribojimai;

Pakeitimas

(107) nuostatomis dėl eksporto į trečiąsias valstybes grąžinamųjų išmokų, kurios grindžiamos kainų Sąjungoje ir pasaulinėje rinkoje skirtumu ir neviršija Sąjungos įsipareigojimais PPO nustatytų ribų, skyrimo turėtų būti užtikrinamas Sąjungos dalyvavimas tarptautinėje prekyboje tam tikrais produktais, kuriems taikomas šis reglamentas. Subsidijuojamam eksportui turėtų būti taikomi vertės ir kiekio apribojimai ***ir jis neturėtų kenkti besivystančių šalių maisto gamybos pajėgumui ir ilgalaikiam besivystančių šalių apsirūpinimo maistu saugumui. Pagal 2005 m. PPO ministrų deklaracijoje numatytą įsipareigojimą, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti palaipsniui panaikintos iki 2013 m.;***

Pakeitimas 17
Gesine Meissner

Pasiūlymas dėl reglamento
107 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(107) nuostatomis dėl eksporto į trečiąsias valstybes grąžinamųjų išmokų, kurios grindžiamos kainų Sąjungoje ir pasaulinėje rinkoje skirtumu ir neviršija Sąjungos įsipareigojimais PPO nustatytų ribų, skyrimo turėtų būti užtikrinamas Sąjungos dalyvavimas tarptautinėje prekyboje tam tikrais produktais, kuriems taikomas šis reglamentas. Subsidijuojamam eksportui turėtų būti taikomi vertės ir kiekio apribojimai;

Pakeitimas

(107) nuostatomis dėl eksporto į trečiąsias valstybes grąžinamųjų išmokų, kurios grindžiamos kainų Sąjungoje ir pasaulinėje rinkoje skirtumu ir neviršija Sąjungos įsipareigojimais PPO nustatytų ribų, skyrimo turėtų būti užtikrinamas Sąjungos dalyvavimas tarptautinėje prekyboje tam tikrais produktais, kuriems taikomas šis reglamentas. Subsidijuojamam eksportui turėtų būti taikomi vertės ir kiekio apribojimai. ***Eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti palaipsniui panaikintos iki 2016 m.;***

Pakeitimas 18
Åsa Westlund, Norbert Neuser

Pasiūlymas dėl reglamento
136 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(136a) siekiant užtikrinti politikos suderinamumą vystymosi labui, jokios eksporto grąžinamosios išmokos neturėtų būti suteikiamos eksportui į besivystančias šalis. Kol tai bus veiksmingai panaikinta, Sąjunga turėtų neteikti eksporto subsidijų eksportui į mažiausiai išsivysčiusias šalis ar Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybes;

Pakeitimas 19
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 dalies 2 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a straipsnis

Politikos suderinamumas vystymosi labui

Remiantis SESV 208 straipsniu, įgyvendinant šį reglamentą atsižvelgiama į vystomojo bendradarbiavimo tikslus, taip pat į Jungtinių Tautų ir kitų tarptautinių organizacijų patvirtintus tikslus.

Įgyvendinant priemones, taikytinas pagal šį reglamentą, neturėtų būti pažeidžiamos žmonių ir suverenių valstybių teisės demokratiškai apibrėžti savo žemės ūkio ir maisto politikos kryptis ar sukeliamas pavojus besivystančių šalių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių, maisto gamybos pajėgumui ir ilgalaikiam apsirūpinimo maistu saugumui. Todėl įgyvendinant tokias priemones turėtų būti prisidedama prie Sąjungos išsipareigojimo siekti klimato kaitos padarinių sušvelninimo.

Or. en

Pakeitimas 20
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 dalies 21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Rengdamos strategijas valstybės narės sudaro vaisių ir daržovių, perdirbtų vaisių bei daržovių ir bananų sektorių produktų, kurie tenkina atitinkamų jų programų reikalavimus, sąrašą. Tačiau į šį sąrašą neįtraukiami produktai, kurie buvo pašalinti iš sąrašo Komisijos deleguotaisiais aktais pagal 22 straipsnio 2 dalies a punktą patvirtintomis priemonėmis. Valstybės narės atrenka produktus remdamosi objektyviais kriterijais, įskaitant, pavyzdžiui, sezoniškumą, galimybę gauti tam tikrų produktų ar aplinkosaugos aspektus. Atsižvelgdamos į tai, valstybės narės gali teikti pirmenybę Sąjungos kilmės produktams.

Pakeitimas

3. Rengdamos strategijas valstybės narės sudaro vaisių ir daržovių, perdirbtų vaisių bei daržovių ir bananų sektorių produktų, kurie tenkina atitinkamų jų programų reikalavimus, sąrašą, **atsižvelgdamos į tam tikrus sąžiningos prekybos produktus**. Tačiau į šį sąrašą neįtraukiami produktai, kurie buvo pašalinti iš sąrašo Komisijos deleguotaisiais aktais pagal 22 straipsnio 2 dalies a punktą patvirtintomis priemonėmis. Valstybės narės atrenka produktus remdamosi objektyviais kriterijais, įskaitant, pavyzdžiui, sezoniškumą, galimybę gauti tam tikrų produktų ar aplinkosaugos aspektus. Atsižvelgdamos į tai, valstybės narės gali teikti pirmenybę Sąjungos kilmės produktams.

Or. en

Pakeitimas 21

Franziska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

3 dalies 118 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) nustatomos su licencija susijusios teisės ir pareigos, jos teisinės pasekmės, galimybė nukrypti nuo įpareigojimo importuoti ar eksportuoti, ir reikalavimas nurodyti kilmę ir kilmės vietą, kai tai privaloma;

Pakeitimas

a) nustatomos su licencija susijusios teisės ir pareigos, **įskaitant įrodymus, kad eksportas nesukelia neigiamo poveikio vietos gamintojams besivystančiose šalyse**, jos teisinės pasekmės, galimybė nukrypti nuo įpareigojimo importuoti ar eksportuoti, ir reikalavimas nurodyti kilmę ir kilmės vietą, kai tai privaloma.

Or. en

Pakeitimas 22
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 dalies 120 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) atmesti prašomus kiekius ir

Pakeitimas

b) atmesti prašomus kiekius, *jei produktas sukelia neigiamą poveikį vietos gamintojams besivystančiose šalyse*, ir

Or. en

Pakeitimas 23
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 dalies 131 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Trečiosios šalys gali taikyti apsaugos priemonės, jei eksportas iš Sąjungos kelia pavojų vietos vartotojams ir apsirūpinimo maistu saugumui besivystančiose šalyse pagal Sąjungos įsipareigojimą dėl politikos suderinamumo vystymosi labui.

Or. en

Pakeitimas 24
Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 dalies 136 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Siekiant užtikrinti politikos suderinamumą vystymosi labui, ir

kadangi yra pavojus, kad eksportuojant tam tikrą produktą kils pavojus vietos gamintojams, jokios eksporto grąžinamosios išmokos nesuteikiamos eksportui į besivystančias šalis. Kol tai bus veiksmingai panaikinta, Komisijai pagal šio reglamento 160 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus siekiant nustatyti eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimo eksportui į besivystančias šalis sąlygas ir procedūras.

Or. en

Pakeitimas 25

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Pasiūlymas dėl reglamento

5 dalies 157 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Laikydamosi 2 dalyje nurodytos tvarkos Komisija gali priimti būtinas priemones dėl įmonių, valstybių narių ir (arba) trečiųjų valstybių teikiamų pranešimų, kai tai būtina norint taikyti šį reglamentą, stebėti, analizuoti ir valdyti žemės ūkio produktų rinką, užtikrinti rinkos skaidrumą, tinkamą BŽŪP priemonių taikymą, tikrinti, kontroliuoti, stebėti, vertinti BŽŪP priemones ir atlikti jų auditą, įgyvendinti tarptautinius susitarimus, įskaitant tuose susitarimuose numatytus pranešimo reikalavimus. Imdamasi tokių veiksmų ji atsižvelgia į duomenų poreikius ir galimų duomenų šaltinių sinergiją.

Pakeitimas

Laikydamosi 2 dalyje nurodytos tvarkos Komisija gali priimti būtinas priemones dėl įmonių, valstybių narių ir (arba) trečiųjų valstybių teikiamų pranešimų, kai tai būtina norint taikyti šį reglamentą, stebėti, analizuoti ir valdyti žemės ūkio produktų rinką, užtikrinti rinkos skaidrumą, tinkamą BŽŪP priemonių taikymą, tikrinti, kontroliuoti, stebėti, vertinti BŽŪP priemones ir atlikti jų auditą, įgyvendinti tarptautinius susitarimus **ir politikos suderinamumą vystymosi labui**, įskaitant tuose susitarimuose numatytus pranešimo reikalavimus. Imdamasi tokių veiksmų ji atsižvelgia į duomenų poreikius ir galimų duomenų šaltinių sinergiją, **atsižvelgdama ir į trečiųjų valstybių duomenis**.

Or. en

Pakeitimas 26

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 dalies 159 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ca) maisto priemonę esant aukštomis
maisto kainoms pasauliniu mastu ir bado
pavojui besivystančiose šalyse.***

Or. en

**Pakeitimas 27
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

**Pasiūlymas dėl reglamento
6 dalies 165 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***2a. 133–141 straipsnių nuostatos
taikomos iki 2013 m. gruodžio 31 d.***

Or. en

Pagrindimas

Akivaizdu, kad eksporto grąžinamosios išmokos yra prekybą iškraipanti priemonė. Nepaisant to, kad pastaraisiais metais ES taikė didelius šios priemonės taikymo apribojimus, galimas jos naudojimas ir toliau kelia pavojų pažeidžiamiesiems besivystančių šalių gamintojams. BŽŪP reglamente turėtų būti nustatyta aiški galutinio šios politikos priemonės panaikinimo data.

**Pakeitimas 28
Gesine Meissner**

**Pasiūlymas dėl reglamento
6 dalies 165 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***2a. 133–141 straipsnių nuostatos
taikomos iki 2016 m. gruodžio 31 d.***

Or. en

